

## Hodie Christus natus est ----- Gregorian Chant

<b>Hodie Christus natus est</b>	<i>Today Christ is born;</i>
<b>Hodie Salvator apparuit</b>	<i>Today the Savior has appeared;</i>
<b>Hodie in terra canunt angeli</b>	<i>Today on earth the angels sing;</i>
<b>Laetantur archangeli</b>	<i>The archangels rejoice;</i>
<b>Hodie exsultant justi dicentes:</b>	<i>Today the righteous rejoice, saying</i>
<b>Gloria in excelsis Deo</b>	<i>Glory to God in the highest.</i>
<b>Alleluia! Alleluia!</b>	<i>Alleluia! Alleluia!</i>

## Riu riu chiu (SATB) ----- Mateo Flecha the Elder

Riu, riu chiu, la guarda ribera,  
Dios guardo el lobo de nuestra cordera.

Refrain:

[With the cry of the kingfisher]

Riu, riu, chiu, the guardian of the riverbank,  
God, kept the wolf away from our ewe.

The raging wolf sought to bite her, but almighty God protected her.  
He chose to make her unable to sin; Even original sin was not found in that virgin.

Refrain:

The newborn child is the great king, Christ the Patriarch clothed in flesh.  
He redeemed us by becoming small. Though he was infinite, he became finite.

Refrain:

This one comes to give life to the dead, and comes to repair all the fallen;  
He is the light of day, this Boy this is the Lamb of whom St. John spoke.

Refrain:

## O nata lux ----- Thomas Tallis (c.1505-1585)

<b>O nata lux de lumine</b>	<i>O light born of light,</i>
<b>Jesu redemptor saeculi</b>	<i>Jesus, redeemer of the world,</i>
<b>dignare clemens supplicum</b>	<i>mercifully deem worthy and accept</i>
<b>laudes precesque sumere.</b>	<i>the praises and prayers of your supplicants.</i>

Qui carne quondam contegi,	<i>Thou who once deigned to be clothed in flesh</i>
dignatus es pro perditis,	<i>for the sake of the lost ones,</i>
nos membra confer effici	<i>grant us to be members</i>
tui beati corporis.	<i>of your blessed body.</i>

**O nata lux ----- Michael John Trotta (b.1978)**

<b>O nata lux de lumine</b>	<i>O light born of light,</i>
<b>Jesu redemptor saeculi</b>	<i>Jesus, redeemer of the world,</i>
<b>dignare clemens supplicum</b>	<i>mercifully deem worthy and accept</i>
<b>laudes precesque sumere.</b>	<i>the praises and prayers of your supplicants.</i>

<b>Qui carne quondam contegi,</b>	<i>Thou who once deigned to be clothed in flesh</i>
<b>dignatus es pro perditis,</b>	<i>for the sake of the lost ones,</i>
<b>nos membra confer effici</b>	<i>grant us to be members</i>
<b>tui beati corporis.</b>	<i>of your blessed body.</i>

## Quatre Motets pour le temps de Noël ---- Francis Poulenc (1899-1963)

**O magnum mysterium** *O great mystery,*  
**et admirabile sacramentum** *and wondrous sacrament*  
**ut animalia viderent Dominum natum,** *that animals should see the newborn Lord*  
**jacentem in praesepio!** *Lying in their manger!*  
**Beata Virgo, cujus viscera meruerunt** *Blessed is the Virgin whose womb was worthy*  
**portare Dominum Christum** *to bear the Lord Jesus Christ.*

**Quem vidistis, pastores, dicite,** *Whom did you see? Shepherds, tell us!*  
**Annunciate nobis, in terris quis apparuit?** *Proclaim to us: who has appeared on the earth?*  
**Natum vidimus** *We saw the newborn child*  
**et choros angelorum collaudantes Dominum.** *and choirs of angels praising the Lord.*  
**Dicite quidnam vidistis?** *Tell us, what have you seen?*  
**Et annunciate Christi Nativitatem.** *Announce the Birth of Christ!*

**Videntes stellam Magi** *Seeing the star, the Magi*  
**gavisii sunt gaudio magno:** *rejoiced exceedingly with great joy*  
**et intrantes domum** *And, entering the house,*  
**obtulerunt Domino aurum,** *they offered the Lord gold,*  
**thus, et myrrham.** *frankincense, and myrrh.*

**Hodie Christus natus est:** *Today the Savior has appeared;*  
**hodie Salvator apparuit:** *Today on earth the Angels sing,*  
**hodie in terra canunt** *Today on earth the Angels sing,*  
**laetantur Archangeli:** *The Archangels rejoice:*  
**hodie exsultant iusti, dicentes:** *Today the righteous exult, saying:*  
**Gloria in excelsis Deo, Alleluia!** *Glory to God in the highest, Alleluia!*

열린교회 성가대

<우리 다시 기쁨의 찬양>

찬양의 자리에 서게 하시고 목소리를 높여 찬양케 하시네  
우리 함께 모여 찬양드릴 수 있음이 이 얼마나 기쁜 일인가  
예배의 자리에 있게 하시고 목소리 높여 찬양케 하시네  
우리 함께 모여 예배드릴 수 있음이 이 얼마나 기쁜 일인가

간절했던 소망을 담아 우리 모든 소리를 모아  
찬양받기 합당하신 우리 주님께 감사 찬양 올려 드리세  
우리 다시 기쁨의 찬양 마음 다해 기뻐 찬양해  
주님께 영광의 찬양을 드리세 우리 다시 기쁨의 찬양

간절했던 소망을 담아 우리 모든 소리를 모아  
찬양받기 합당하신 우리 주님께 감사 찬양 올려 드리세  
우리 다시 기쁨의 찬양 우리 다시  
마음 다해 기뻐 찬양해 기뻐 찬양

주님께 영광의 찬양을 드리세 우리 다시 기쁨의 찬양  
주님께 영광의 찬양을 드리세 우리 다시 기쁨의 찬양

할렐루야 할렐루야 우리 다시 기쁨의 찬양  
할렐루야 할렐루야 우리 다시 기쁨의 찬양 기쁨의 찬양

## <천사의 캐롤>

1. 맑고 부드럽게 울려퍼지는 천사들의 노래 들었는가  
찬란히 빛나는 별빛보았는가 주님께서 오신 표적으로  
오래 기다리던 목자들에게 하늘에서 오는 소식들었는가

영광을 높이 계신 주께 영광을 높이 계신 주께  
천사들의 기쁜 노래

2. 고요한 밤에 내리는 눈 처럼 평화로 오시네 주님 오시네  
아침 태양처럼 기쁨으로 오네 온 세상에 빛으로 오시네

말 구유에서 주님 탄생 보네 마리아 품 안에 사랑스럽게

영광을 높이 계신 주께 영광을 높이 계신 주께  
땅에는 평화

3. 높은 하늘에 빛나는 별처럼 캄캄한 세상에 빛을 주시네  
모든 백성에 새희망 주시네 순결과 사랑으로 오실 때  
기뻐하여라 구세주 오심을 화답하여라 기쁜 이날에

영광을 높이 계신 주께 영광을 높이 계신 주께  
천사들의 노래 들으라

주님께서 탄생하셨습니다.

## Sing-along: Christmas Hymn Medley --- arr. Paul Shin

<b>Joy to the world, the Lord is come!</b>	<i>기쁘다 구주 오셨네</i>
<b>Let earth receive her King:</b>	<i>만 백성 맞으라.</i>
<b>Let ev'ry heart prepare Him room,</b>	<i>온 교회여 다 일어나 다 찬양하여라</i>
<b>And heav'n and nature sing (x3)</b>	<i>다 찬양하여라 (x3)</i>
<b>Joy to the earth, the Saviour reigns!</b>	<i>구세주 탄생했으니 다 찬양하여라</i>
<b>Let men their songs employ:</b>	<i>이 세상의 만물들아</i>
<b>While fields and floods, rocks, hills and plains</b>	<i>다 화답하여라 다 화답하여라</i>
<b>Repeat the sounding joy (x3)</b>	<i>다 화답 화답하여라 (x3)</i>

## Silent Night

1st verse sung by the choir

2nd verse.

<b>Silent night, Holy night</b>	<i>고요한밤, 거룩한밤</i>
<b>All is calm, all is bright,</b>	<i>어둠에 문힌밤</i>
<b>Round yon virgin mother and child,</b>	<i>주의 부모 앉아서</i>
<b>Holy infant so tender and mild</b>	<i>감사기도 드릴때</i>
<b>Sleep in heavenly peace (x2)</b>	<i>아기 잘도 잔다 (x2)</i>
<b>Angels we have heard on high</b>	<i>천사들의 노래가</i>
<b>Sweetly singing o'er the plains,</b>	<i>하늘에서 들리니</i>



**And the mountains in reply**

*산과 들이 기뻐서*

**Echoing their joyous strains;**

*매아리 쳐 올린다*

**Gloria, in excelsis Deo (x2)**

*영광을 높이 계신 주께 (x2)*

## Hodie Christus natus est ----- G.P. Palestrina

<b>Hodie Christus natus est</b>	<i>Today Christ is born;</i>
<b>Hodie Salvator apparuit</b>	<i>Today the Savior has appeared;</i>
<b>Hodie in terra canunt angeli</b>	<i>Today on earth the angels sing;</i>
<b>Laetantur archangeli</b>	<i>The archangels rejoice;</i>
<b>Hodie exsultant justi dicentes:</b>	<i>Today the righteous rejoice, saying</i>
<b>Gloria in excelsis Deo</b>	<i>Glory to God in the highest.</i>
<b>Alleluia! Alleluia!</b>	<i>Alleluia! Alleluia!</i>

## Hodie Christus natus est ----- Pual Shin

<b>Hodie Christus natus est</b>	<i>Today Christ is born;</i>
<b>Hodie Salvator apparuit</b>	<i>Today the Savior has appeared;</i>
<b>Hodie in terra canunt angeli</b>	<i>Today on earth the angels sing;</i>
<b>Laetantur archangeli</b>	<i>The archangels rejoice;</i>
<b>Hodie exsultant justi dicentes:</b>	<i>Today the righteous rejoice, saying</i>
<b>Gloria in excelsis Deo</b>	<i>Glory to God in the highest.</i>
<b>Alleluia! Alleluia!</b>	<i>Alleluia! Alleluia!</i>

## Magnificat --- Felix Mendelssohn

My soul doth magnify the Lord,  
and my spirit hath rejoiced in God, my Savior;  
for He hath regarded the lowliness of His handmaiden.  
For behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

For He that is mighty hath magnified me; and holy is his name.  
And His mercy is on them that fear Him throughout all generations.  
He hath shewed strength with His arm.  
He hath scattered the proud in the imagination of their hearts.

He hath put down the mighty from their seats  
and hath exalted the humble and meek.  
He hath filled the hungry with good things,  
And the rich He hath sent empty away.

He remembering his mercy hath holpen His servant Israel  
as He promised to our forefathers, Abraham, and his seed forever.  
Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost.  
As it was in the beginning, is now and ever shall be. Amen.

## Coventry Carol from the Pageant of Shearmen and Taylors --- arr. Ola Gjeilo

Lully, lullay, thou little tiny child

By, by, lully, lullay

Sisters how may we do, for to preserve this day

This poor youngling for whom we sing

By by lully lullay.

Herod the king, in his raging,

Charged he hath this day

His men of might, in his own sight,

all children young to slay.

Then woe is me, poor child, for thee

And ever mourn and say;

For thy parting, nor say, nor sing

By by lully, lullay

## Tomorrow Shall Be My Dancing Day --- John Gardner (1917-2011)

Tomorrow shall be my dancing day  
I would my true love did so chance  
To see the legend of my play  
To call my true love to my dance

Refrain:

Song, oh! My love, oh my love, my love my love,  
Tis have I done for my true love.

Then was I born of a virgin pure,  
Of her I took fleshly substance.  
Thus was I knit to man's nature,  
To call my true love to my dance.  
In a manger laid and wrapped I was  
So very poor this was my chance  
Betwixt an ox and a silly poor ass  
To call my true love to my dance  
Refrain

Then afterwards baptized I was  
The Holy Ghost on me did glance.  
My Father's voice heard from above,  
To call my true love to my dance  
Refrain

Go Tell It On The Mountain African-American Spiritual -- arr. Stacey Gibbs

Refrain:

Go tell it on the mountain

Over the hills and far away

Go tell it on the mountain

that Jesus Christ is born.

When I was a seeker, I sought both night and day.

I asked the Lord to help me, and he showed me the way.

Refrain

They found a lowly manger where humble Christ was born,

And God sent our salvation that blessed Christmas morn.

Refrain